

Laboratorio delle fonti

La dura realtà dell'emigrazione

FONTE 1

La lettera di un emigrato alla moglie

Pietro Brignole, un italiano emigrato negli Stati Uniti, inviò questa lettera alla moglie nel marzo 1906. Brignole scrive in un italiano approssimativo, tipico di chi non aveva potuto studiare, e nella lettera emerge una realtà molto comune nell'emigrazione dell'epoca: il primo a partire in cerca di fortuna era spesso il marito, mentre moglie e figli rimanevano a casa. Non sempre però le cose andavano bene e spesso era la famiglia a dover aiutare l'emigrato.

“ Sono oltremodo contento nel sentire che vai di giorno in giorno rimettendoti e che il Paolino e le ragazze stanno bene; io pure sto bene di salute e voglio sperare che quando riceverai questa mia le tue condizioni di salute saranno migliori. Ti prego però ad averti cura e tutti i riguardi possibili e non prenderti fastidi sul conto mio che sto bene. Qui il tempo è bello tutti i giorni e non fa freddo per niente. I nostri nipoti sarebbero desiderosi che li mandaste i vostri ritratti che sarebbero contenti di conoscerli tutti; quando ti scrissi il nipote non teli chiese perché si vergognava a non poterti mandare i loro ritratti stante che non ne hanno ancora fatti fare ma appena li faranno te li manderà. Farai loro la cosa più gradita del mondo se appena potrai glieli manderai. Nello stesso tempo mi farai il piacere di mandarmi 10 Scudi. Per ora non mi abbisogna altro, ma se di qualcos'altro avrò bisogno in seguito te lo scriverò.

Adatt. della lettera di Pietro Brignole alla moglie Annunziata, dall'Archivio Ligure della Scrittura Popolare

HO CAPITO LA FONTE

- Sottolinea nel testo in colori diversi le risposte alle seguenti domande.
 - Di che cosa è contento Pietro Brignole?
 - Che cosa vorrebbero i nipoti da sua moglie?
 - Di che cosa si vergogna il nipote e perché?
 - Che cosa chiede Pietro Brignole alla moglie?

HO CAPITO LE PAROLE

- Che cosa significa la parola “Scudi” in questo contesto? Cerca in Internet e riporta il suo significato sul quaderno.
- Che cosa ti fa capire che Pietro Brignole non ha potuto studiare molto? Spiegalo con parole tue, facendo riferimento al testo della lettera.

FONTE 2

Una famiglia appena sbarcata a New York

In questa foto del 1905 vediamo alcuni emigrati italiani a Ellis Island, nel porto di New York, in attesa di poter entrare negli Stati Uniti.

HO CAPITO LA FONTE

- Che cosa ti fa capire che questa famiglia è reduce da un viaggio?
 - La presenza di valigie e bauli attorno agli immigrati.
 - I volti delle persone raffigurate.
- Che cosa ti fa capire la povertà in cui vivono queste persone?
 - Il fatto che la loro valigia è legata con una corda.
 - Il fatto che si debbano portare i bagagli da soli.
- Come ti sembrano le espressioni dei loro visi?
 - Felici di iniziare una nuova vita.
 - Preoccupate e smarrite.



TEMA E OBIETTIVO

Comprendere attraverso documenti d'epoca le difficoltà dei migranti italiani tra Ottocento e Novecento.

FONTE 3

Gli Italiani? Persone da cui tenersi lontani!

Questo testo è tratto da una relazione dell'Ispettorato per l'Immigrazione del Congresso americano sugli immigrati italiani negli Stati Uniti redatta nel 1912. Emergono chiaramente tutti gli stereotipi negativi che accompagnavano gli immigrati italiani.

“ Generalmente sono di piccola statura e di pelle scura. Non amano l'acqua, molti di loro puzzano perché tengono lo stesso vestito per molte settimane. Si costruiscono baracche nelle periferie delle città dove vivono, vicini gli uni agli altri. Molti bambini vengono utilizzati per chiedere l'elemosina e sovente davanti alle chiese donne vestite di scuro invocano pietà, con toni lamentosi e petulanti. Fanno molti figli che faticano a mantenere e sono assai uniti tra di loro. Dicono che siano dediti al furto e, se ostacolati, violenti. Vi invito a controllare i documenti di provenienza e a rimpatriare i più. La nostra sicurezza deve essere la prima preoccupazione.

Adatt. da una relazione dell'Ispettorato per l'Immigrazione del Congresso americano sugli immigrati italiani negli Stati Uniti, ottobre 1912

HO CAPITO LA FONTE

- Sottolinea nel testo in colori diversi le risposte alle seguenti domande.
 - Quali caratteristiche fisiche e di comportamento vengono attribuite agli Italiani?
 - Dove vivono gli immigrati?
 - Che cosa fanno i bambini e le donne vicino alle chiese?
 - Quale critica viene rivolta agli Italiani per quanto riguarda i figli?
 - Quale invito viene fatto alle autorità alla fine del documento?

HO CAPITO LE PAROLE

- Che cosa significa la seguente espressione? Prova a spiegarlo con parole tue. «invocano pietà, con toni lamentosi e petulanti»

FONTI A CONFRONTO

- Classifica le fonti. Attenzione, non tutte le caselle vanno compilate.

	Orale	Scritta	Materiale	Iconografica	Primaria	Secondaria
FONTE 1						
FONTE 2						
FONTE 3						

- Abbina ogni fonte all'affermazione corrispondente.

- | | |
|---|--|
| a. ☐ Lettera di un emigrante. | 1. Testo che evidenzia stereotipi negativi sugli Italiani. |
| b. ☐ Foto di emigranti. | 2. Richiesta alla moglie di notizie e soldi. |
| c. ☐ Relazione all'Ispettorato per l'Immigrazione. | 3. Il difficile arrivo negli Stati Uniti. |

- Indica con una crocetta a quali fonti si riferiscono le seguenti informazioni.

	FONTE 1	FONTE 2	FONTE 3
a. Dimostra le difficoltà per gli Italiani di integrarsi in America.			
b. È un documento ufficiale.			
c. È un documento privato.			
d. Testimonia la povertà degli emigrati.			
e. È un documento visivo.			

SCHEDARE UNA FONTE



Scheda per l'analisi di una fonte storica



1. Identità della fonte

- **Titolo o nome della fonte:**
- **Autore o creatore:**
- **Data o periodo:**
- **Luogo di provenienza:**



2. Tipo di fonte

- ☐ **Scritta** (documento, lettera, legge, diario...)
- ☐ **Iconografica** (disegno, dipinto, fotografia, manifesto...)
- ☐ **Materiale** (oggetto, edificio, moneta, strumento...)
- ☐ **Orale** (testimonianza, racconto, intervista...)
- È una fonte:
 - ☐ **Primaria** (creata nell'epoca dei fatti)
 - ☐ **Secondaria** (creata dopo i fatti)



3. Descrizione

- **Che cosa rappresenta o contiene la fonte?**
- **Chi sono i protagonisti o i soggetti presenti?**
- **Qual è l'argomento o il tema principale?**



4. Analisi e interpretazione

- **A quale periodo o evento storico si collega?**
- **Che cosa ci racconta o ci fa capire su quell'epoca?**
- **Perché è stata creata?** (informare, ricordare, convincere, celebrare...)

ESEMPIO

Questionario sulle migrazioni

Informazioni generali

1. Qual è stata la destinazione del tuo viaggio?
2. Qual è stato invece il punto di partenza?
3. Quando sei partito/a?
4. Quanti anni avevi quando sei partito/a?
5. Eri da solo/a o con altre persone (familiari, amici...)?
6. Qual è il motivo principale di questa migrazione?
7. E' stato uno spostamento obbligatorio o per scelta personale?

La partenza

8. Quali aspettative avevi prima di partire? Si sono realizzate oppure no?
9. Chi e cosa hai lasciato dopo la tua partenza? Ti è costato molto?

Il viaggio

10. Quanto è durato il viaggio?
11. Con quale mezzo ti sei spostato/a?
12. Durante il viaggio ci sono state delle difficoltà?
13. Quanto è costato il viaggio?
14. Che cosa ti sei portato/a con te durante il viaggio (beni personali)?

L'arrivo

15. Avevi già una abitazione dove andare a vivere? E' stato difficile trovarne una?
16. La città in cui sei arrivato/a era la tua meta iniziale?
17. Conoscevi già qualcuno nel luogo di destinazione?
18. Dopo esser arrivato/a, hai avuto nostalgia di casa?
19. Come ti sei trovato/a? Hai mai pensato di tornare indietro? Lo rifaresti?
20. Parlavi la lingua del posto dove sei emigrato? Come hai imparato la lingua?
21. Come sei stato/accolto?
22. Come ti sei integrato/a? Ti sei adattato/a alle tradizioni e alle usanze del nuovo luogo?
23. Hai conosciuto altri connazionali?
24. Che lavoro hai trovato? Hai avuto difficoltà a trovarlo?

Il rapporto con la casa d'origine

25. Sei mai tornato/a nel luogo d'origine? Con quale frequenza?
26. Quali differenze hai notato tra il luogo di provenienza e quello d'arrivo?
27. Come comunicavi con la tua famiglia?
28. Com'era la situazione politica/economica/sociale nel luogo di origine?

Riflessione

29. Che cosa hai imparato da questo viaggio?
30. Cosa consiglieresti ora al/alla te stesso/a che stava partendo?

TABELLA

Raccolta dati migrazioni

[illegible]